

SALC 通信

21
2013
OCT.

Self - Access Learning Center



先輩の苦勞や工夫、アドバイスを聞こう! —日本での就職が決まった先輩へのインタビュー—

第2回

Advice from Upperclassmen! —Interviews with Students who Found Jobs in Japan—

Part 2

日本語を習得するためには授業だけで足りない

ステファニーさん (インドネシア)

2014年4月から情報・通信系の業界で働く予定

(I: インタビュアー S: ステファニーさん)

I: ステファニーさんは、いつから日本語でコミュニケーションができるようになったと思いますか。

S: 初級の授業が終わったときぐらいだと思います。

I: その頃、日本語の勉強で特別な努力をしていましたか。

S: 日本語を習得するためには、授業だけでは足りません。私の場合、初級のときに、インドネシアウィークで踊りのリーダーになって、そこで、がんばって日本語を話しました。

I: 初級のときから、そんな努力をしていたんですね。では、その後の日本語の勉強はどうでしたか。

S: 読解の勉強は大変でした。私の場合、文章を読んだとき、読めなくて忘れやすい漢字には線を引きました。そして、復習をするときは、その部分を中心に復習しました。

I: 簡単なことですが、そのようなことをしない学生は多いですね。では、意味を勉強するときはどうしましたか。

S: ALCの英辞郎 (<http://www.alc.co.jp/>) を使いました。この辞書は例文がたくさん出てくるので、意味だけではなくて、使い方が学べます。普通の辞書じゃ使い方がわからないことが多いので、この辞書は後輩にもおすすめです。

I: では、最後に後輩にアドバイスをお願いできますか。

S: 私は今までいろいろな活動に参加して、日本語力が高くなりました。APUは教室の中だけで勉強する大学ではないと思います。だから、後輩にもいろいろな活動に参加して、日本語力を高めてほしいです。それと、最近の日本語の授業は学生にやさしいと聞いています。でも、後輩のみなさんは自分にはできるだけきびしくして、日本語を学んでほしいと思います。



Learning Japanese requires more than just going to class

Stephanie (Indonesia):

Scheduled to begin working in telecommunications in April 2014

(I: Interviewer S: Stephanie)

I: Stephanie, when were you able to start communicating in Japanese?

S: I think it was around the end of Foundation Course.

I: What special efforts did you make to study Japanese at that time?

S: Learning Japanese requires more than just going to class. When I was taking Foundation Course, I was the leader for Indonesia Week. I did my best to speak Japanese as much as possible.

I: I see. How did you continue your Japanese studies after that?

S: I had a tough time with reading. When I read assignments, I would underline the kanji I couldn't read or had trouble remembering. When it came time to review, I focused primarily on those kanji.

I: That is a simple thing to do, but many students don't do it. Tell us how you studied the meanings of words?

S: I used the Eijiro dictionary on ALC (<http://www.alc.co.jp/>). It has many example sentences so you can learn usage as well as meanings. A lot of dictionaries don't provide examples of usage, so I would recommend this to younger students.

I: Finally, what advice do you have for underclassmen?

S: I improved my Japanese skills by participating in many activities. At APU, you learn just as much outside of the classroom as you do inside. I hope younger students will participate in many activities and boost their Japanese skills. Also, I heard that the Japanese classes have gotten easier, but you should be strict with yourself when studying Japanese.



APUに来たら、チャレンジして日本語を勉強してほしい

ジェーンさん(タイ)

2014年4月からホテル業界で働く予定

(I: インタビュアー J: ジェーンさん)

I: ジェーンさんはこれまでどんな日本語の授業を取ったんですか。

J: 初級Ⅱから上級まで取って、その後は、キャリア日本語Ⅰ、日本語日本文化、日本語プロジェクトE、講義の日本語、日本語教授法...私は英語基準として入学するために、アメリカに2年間留学しました。APUで日本語を勉強することが目的だったから、たくさん取りました。

I: すごいですね! 日本語の勉強で、何か特別な努力をしましたか。

J: 1年生のときからドラマをよく見ました。英語の字幕を最初に入れて、その後日本語の字幕を入れて見ました。わからないときは、辞書を引きますが、ドラマを楽しむことが目的なので、メモは取らなかったです。ドラマでは何度も同じ言葉が出てくるので覚えられます。後輩には、簡単な恋愛ドラマから始めること、そして、毎日続けることをおすすめします。

I: ドラマに興味がない後輩には、どんなアドバイスをしますか。

J: 興味を持っていない人は、日本に住んでいるので、まずは興味を持つ努力をしなければならないと思います。

I: では、他に後輩にアドバイスがありますか。

J: まず、日本語力を高めるなら、ホームステイへの参加やアルバイトをするなどの努力をしたほうがいいです。教室で学ぶ日本語はアカデミック日本語なので、実際の社会で使われる日本語とは違います。そのような経験をする中で、いろいろな年代の人と接することができて、本当の社会で使われる日本語を学ぶことができます。

また、最近日本語の勉強をしないで、英語の勉強に集中しようとする後輩がいます。そのような後輩には「英語を勉強するなら、他のところに行ったほうがよい。APUに来たら、チャレンジして日本語を勉強してほしい」とアドバイスしたいです。



At APU, you should push yourself to learn Japanese

Jane (Thailand):

Scheduled to begin working in the hotel industry in April 2014

(I: Interviewer J: Jane)

I: Which Japanese classes have you taken so far?

J: I took every class from Foundation Course II to Advanced Course, then I took Career Japanese I, Japanese Language and Culture, Japanese Project E, Japanese for Lectures, and Teaching Japanese as a Second Language. In fact, I studied in the United States for two years so I could enroll as an English-basis student. I wanted to come to APU to learn Japanese, so I took as many classes as I could.

I: That's amazing! What special efforts did you make to study Japanese?

J: In my freshman year, I watched a lot of TV shows. At first, I watched them with English subtitles, but later I switched to Japanese ones. When I didn't understand something, I used a dictionary, but I didn't take notes so I could enjoy the shows. TV shows use the same words over and over again, so you end up remembering them. I would recommend that underclassmen start with simple love stories and watch them everyday.

I: What advice do you have for students who are not interested in TV shows?

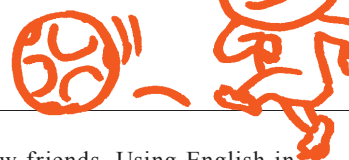
J: If you're not interested in TV shows, I think you should try to develop an interest since you are living in Japan.

I: What other advice do you have?

J: If you want to improve your Japanese, I think participating in a homestay or getting a part-time job is a good idea. The Japanese you learn in the classroom is academic Japanese—it is different from the Japanese used in real-life settings. By experiencing things first-hand, you can meet people of many different ages and learn "real" Japanese.

I notice that some younger students ignore their Japanese studies to focus all their energy on studying English. I think those students should go somewhere else to learn English! At APU, you should push yourself to learn Japanese.

English PAs



Lu

Good day everyone! I am Lu, the SALC PA from Korea. I would love to talk with you about traveling, your dreams and goals and your favorite movies! If you want to improve your English speaking and writing, please come to SALC. Let's be friends!

My

Hello! My name is 'My' from THAILAND. I love reading books and watching movies. If you enjoy them as well, please come to SALC and talk! I am looking forward to meeting and talking to you all. Don't be afraid to speak English because I believe that the more mistakes you make, the more you learn.

Blair

Hi, My name is Blair from Bangkok! I am a 2nd year APM student. I enjoy listening to music and watching movies.



I like to meet new people and make new friends. Using English in daily life is my way of studying English. Let's enjoy studying English together. Looking forward to seeing you in SALC!!

Anh

Hello lovely APU boys and girls!! My name is Van Anh and I come from Vietnam. My hobbies are Japanese anime and manga and chatting. So don't be shy! Come to SALC whenever you want to study English or just feel like chatting. I'll be there waiting!

Nana

Hello! My name is Nana. This is my first time being a SALC Peer Advisor (PA). I know that English can sometimes be difficult, but it can also be very interesting. Let's all enjoy learning and using English together. I am looking forward to meeting you at SALC.



Japanese PAs

こんにちは! APS 3 回生の古川雅子です。高校 2 年生の時にニュージーランドへ 1 年間留学したことがきっかけとなり、いろんな国の人と話すことが大好きになりました。みなさんともたくさんお話したいので、ぜひ気軽に SALC に来てくださいね! 待っています。



Hello! I am **Masako Furukawa**, an APS third-year student. I went to New Zealand for a year to study English when I was a second-year high school student. I really like talking with people from various countries. I would like to talk with you, so please don't hesitate to come to the SALC! I am waiting here for you.

こんにちは! 今回から新しく PA になった、森田裕也です。皆さんはどうして日本語を勉強していますか? 僕は夢を追いかけて、頑張っている人が大好きです。僕は日本語を頑張って勉強している生徒を手伝ってあげることが好きなので、やる気のある人、質問してください。

Hello, My name is **Yuya Morita**. I am a new PA. Why are you learning Japanese? I like people who are trying to achieve their dreams. Because I like to help people who are learning Japanese, please feel free to ask me anything whenever you need help.



こんにちは。3 回生の進藤と言います! 日本語をもっと話したい、勉強したいと思っているのになかなかチャンスがない。そんな時は SALC に行ってみましょう! SALC には日本語の勉強をする教材だけでなく、皆さんと話すのを楽しみに待っている PA がいます。是非一度来てみてください!



Hello guys! My name is **Shindo**. Want to study or speak Japanese more? The SALC provides not only study materials, but also a Japanese speaking environment. We PAs are waiting to speak with international students who want to practice Japanese. Feel free to come and join us!

はる 春に日本語 PA をしています、「大久保」です! 英語、中国語、韓国語を勉強しています。なめ栽培キットのなめグッズ集めが趣味です! 全力でみなさんの学習のお手伝いをさせていただきます!

Hi, I am **Okubo**. I have been working as a Japanese PA since this spring. I am studying English, Chinese and Korean. My hobby is to collect goods related to Mushroom, a character of the iPhone app, Mushroom Garden. I will try my best to support your Japanese study!



Jycan

Hi, my name is Jycan. I'm a second year, APS student. I'm interested in languages! I speak English, Chinese, Cantonese, Malay and Japanese. Currently I'm learning French and Korean by myself. "In learning you will teach, and in teaching you will learn." — Phil Collins. Let's teach and learn together!

Sylvester

Welcome to SALC! I'm Sylvester, a Japanese but I come from Hong Kong. I love learning languages and cultures, especially Korean culture! Wouldn't you like to have a nice talk with me, while learning English at the same time? It's my pleasure to help you with English. See you at SALC!

Nam

Hello! My name is Nam, and I am from Viet Nam! I love



APS, 3 回生の谷川瑞季です。PA を続けて 1 年になりました! 前セメスターまでサポートしてきた学生が、SALC へ来るたびにどんどん日本語が上手になっていくのを見ることが、とてもうれしいです! これを見ているあなたも、一緒に楽しく日本語を勉強しませんか?!



My name is **Mizuki TANIGAWA** from Fukuoka, a third-year APS student. It has been a year since I started working as a Japanese PA in the SALC. I'm very glad to see the students who often come to the SALC to improve Japanese skills. Welcome to the SALC anytime and brush up your Japanese skills with us!

初めまして、私の名前は中村です。前のセメスターから SALC の日本語 PA として働いています。半年間働いてみて、日本の文化だけではなく、皆さんの話を楽しむことができました。一緒に色々な話を楽しみましょう! よろしくお願います。

Nice to meet you. I'm **Yuta Nakamura**. I've been working in the SALC since last semester. I enjoyed talking about not only Japanese culture but also other countries' cultures. Let's enjoy talking together. See you later.



みなさんこんにちは。今年の 4 月に PA となった、堀部佳奈です。私は国際学生と交流することが好きで、日本人学生として、国際学生の語力向上、また日本での生活がよりよいものとなるよう努めていきますので、みなさんぜひ SALC の日本語サポートに来てください。



Hello, everyone. I'm **Kana Horibe**, a second-year student. I've been working as a PA since this April. I enjoy talking to international students and I will try hard to help international students use Japanese well and make their life easier and better. Come to the SALC to get your Japanese support!

私は APS 3 回生の矢ヶ部愛莉咲です。趣味は映画を見ること、飛行機を見ることです。日本語に不安を感じているみなさん!! 私たちがみなさんの分からない部分をサポートします。一緒に楽しく勉強して、今以上に日本語を上達させましょう。いつでも SALC で待っています!

Hello! My name is **YAKABE Arisa**. I'm a third-year APS student. My hobbies are watching movies and airplanes. Do you have anxiety about Japanese? It's OK. We support everything related to your Japanese studies. I'm waiting for you at the SALC!



communicating with different people in different languages. To me, learning English is about adopting new perspectives and exploring a wide spectrum of happiness through intimate talks with my international friends. Let's have fun talking with each other!

Jasleen

Hello, it's me, Jas from India, a second semester APM student! I love making new friends, cooking with and helping my friends, spending quality time with them. Why wait? Do visit me at SALC and let's fall in love with English and have fun learning English together.



Toro

Hello everyone. I am Toro. I am 3rd year student and I am from Vietnam. For me, SALC is the ideal place for everyone who wants to improve their English skills. As an English PA, I hope the students will often go to the SALC to have fun and, especially, to overcome the language barrier with the PAs.



SALCで国際交流しませんかー言語パートナーとの会話練習ー



Would you like to have more opportunities to use the language you have been studying at SALC?

APUにいるけど、なかなか勉強している言語を話すチャンスがないとおもっていませんか。

SALCには言語を勉強したい人のために、言語パートナーという制度があります。言語パートナー制度とは、2人がパートナーとなり、お互いに異なる言語を教え合うシステムのことです。

この制度に参加したい人は、SALCに掲示してあるスケジュール表に名前を書いておきます。そして、当日同じ時間に名前が書いてあり、希望言語がマッチする人とSALCで言語を教え合います。最初の20分は英語の練習、次の20分は日本語の練習のように、言語の練習の順序を決めて、会話をするのがおすすめです！

たくさんの方の参加をお待ちしています。

For those who would like to improve their language skills, the Self-Access Learning Center (SALC) has a language exchange system, in which two students become language partners and teach each other.

If you want to have a language partner, just come to the SALC, and write your name on the Language Exchange Sheet on the Community Board. Then, during your sign-up date and period, you will meet in the SALC with a person who wants to learn the language you can teach and who can teach the language you want to learn. Decide on a routine, for example, the first twenty minutes is for speaking English and the next twenty minutes is for Japanese studies.

We look forward to seeing you improve your language skills, making use of the SALC's language exchange system.

SALC アクティビティスケジュール (水曜日) SALC Activity Schedule (Wednesday)

10/23 & 30	言語パートナーを見つけよう。(5限) Would you like to take part in a SALC activity to find a language exchange partner? (5th period)	12/11	言語学習ソフトやサイトを使って語学力を高めよう。(4限 英語学習者対象) Learn to use websites to improve your Japanese language skills. (5th period for Japanese language learners)
11/6	言語学習ソフトやサイトを使って語学力を高めよう。(4限 英語学習者対象) Learn to use websites to improve your Japanese language skills. (5th period for Japanese language learners)	1/15 & 22	言語パートナーを見つけよう。(5限) Would you like to take part in a SALC activity to find a language exchange partner? (5th period)

SALC Schedule (Tentative) スケジュール(予定)

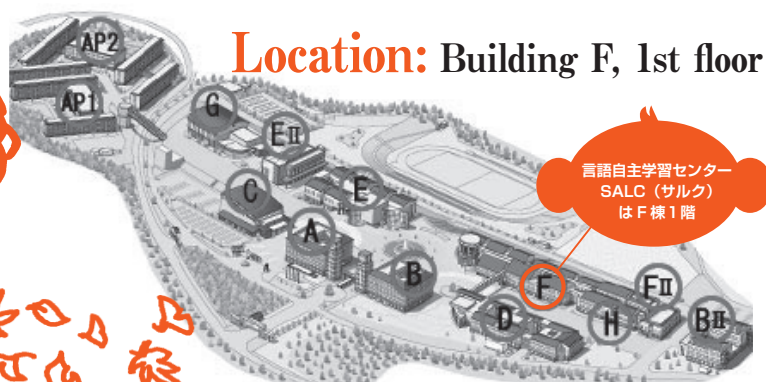
	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金
2時限 2nd period	・英語学習アドバイザー	・TOEFL質問タイム	・英語学習アドバイザー	・TOEFL質問タイム	・英語学習アドバイザー
3時限 3rd period	・英語PA/Japanese PA	・英語PA/Japanese PA	・英語学習アドバイザー	・英語PA/Japanese PA	・英語PA/Japanese PA
4時限 4th period	・英語学習アドバイザー ・英語PA/Japanese PA	・TOEFL勉強会 (初級・準中級レベル) ・英語PA/Japanese PA	・Japanese PA	・TOEFL勉強会 (中級・準上級レベル) ・英語PA	・英語学習アドバイザー ・英語PA/Japanese PA
5時限 5th period	・英語PA	・英語PA		・英語PA	・英語PA
6時限 6th period	・Japanese PA	・Japanese PA		・Japanese PA	・Japanese PA
7時限 7th period	・Japanese PA	・Japanese PA		・Japanese PA	・Japanese PA

次のサポートを受けることができます。You will be able to receive the following support services.

- 英語学習アドバイザー：英語学習相談
- 英語PA：英語スピーキング練習、英文ライティングサポート
- TOEFL質問タイム：TOEFLに関する質問（問題・学習方法など）を受付けます。
- Japanese PA：Japanese speaking support



Location: Building F, 1st floor



SALC Rules 利用ルール

- ①本の持ち出しはできません。
- ②飲食は禁止です。ただし、異文化交流スペースでのみ飲み物を飲むことが可能です。
- ①Books cannot be checked out.
- ②No food or drink allowed. Note: Drinks are allowed only in the Intercultural Exchange Space.